

Ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi

del 10 maggio 2017 (Stato 1° gennaio 2022)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 7 capoverso 1, 8 capoverso 2, 57 capoverso 1 e 60 capoverso 2 della legge del 17 giugno 2016¹ sull'approvvigionamento del Paese (LAP),
ordina:

Art. 1 Principio

Le merci menzionate in allegato sottostanno alla costituzione di scorte obbligatorie per garantire l'approvvigionamento del Paese in carburanti e combustibili liquidi.

Art. 2 Obbligo del permesso d'importazione

¹ Chi intende importare merci menzionate in allegato necessita di un permesso generale d'importazione (PGI).

² Il PGI è rilasciato dall'associazione Carbura (Carbura).

³ È rilasciato agli importatori che si impegnano:

- a. a concludere un contratto per la costituzione di scorte obbligatorie; o
- b. a fornire a Carbura le stesse prestazioni finanziarie che deriverebbero da un corrispondente contratto per la costituzione di scorte obbligatorie.

⁴ Quantitativi di merci fino a 20 kg possono essere importati senza PGI.

Art. 3 Rifiuto e revoca di PGI

Carbura può rifiutare a un importatore il rilascio di un PGI o revocarglielo se egli:

- a. non adempie o viola le condizioni connesse al PGI; o
- b. non adempie o viola gli impegni di cui all'articolo 2 capoverso 3 lettera b.

Art. 4 Vigilanza

L'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (UFAE) vigila sul rilascio, sulla revoca e sul rifiuto di PGI.

Art. 4a² Obbligo di costituire scorte

¹ Sottostà all'obbligo di costituire scorte chi immette per la prima volta in consumo sul territorio svizzero ai sensi dell'articolo 4 capoverso 1 della legge federale del 21 giugno 1996³ sull'imposizione degli oli minerali merci riportate nell'allegato che sono prodotte o lavorate in Svizzera.

² Per territorio svizzero s'intende il territorio della Confederazione, comprese le enclavi doganali estere, ma senza le enclavi doganali svizzere.

Art. 5⁴ Esonero dall'obbligo del contratto

È esonerato dall'obbligo di concludere un contratto per la costituzione di scorte obbligatorie chi:

- a. per anno civile, importa o immette per la prima volta in consumo sul territorio svizzero quantitativi inferiori ai quantitativi soglia menzionati in allegato;
- b. importa o immette per la prima volta in consumo sul territorio svizzero merci menzionate in allegato che non sono destinate a essere utilizzate come carburanti o combustibili.

Art. 6 Volume delle scorte obbligatorie e requisiti relativi alla qualità delle merci depositate

¹ Dopo aver consultato le cerchie economiche interessate, il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) stabilisce:

- a. le merci per le quali devono essere costituite scorte obbligatorie;
- b. il volume delle scorte obbligatorie e i requisiti relativi alla qualità delle merci depositate;
- c. gli elementi che permettono di calcolare l'entità delle scorte obbligatorie per ogni proprietario;
- d. l'entità della costituzione di scorte obbligatorie da parte di terzi e in comune.

² Per costituzione di scorte obbligatorie da parte di terzi si intende il trasferimento a un terzo, da parte del proprietario di una scorta, del proprio obbligo di costituire scorte.

³ Per costituzione di scorte obbligatorie in comune si intende il trasferimento del proprio obbligo di costituire scorte, da parte del proprietario di una scorta, a una società la cui attività principale consiste nel costituire e gestire scorte obbligatorie su mandato di un'organizzazione incaricata di costituire scorte obbligatorie (art. 16 cpv. 1 LAP).

² Introdotta dal n. I dell'O del 3 apr. 2019, in vigore dal 1° mag. 2019 (RU 2019 1205).

³ RS 641.61

⁴ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 3 apr. 2019, in vigore dal 1° mag. 2019 (RU 2019 1205).

Art. 7 Collaborazione tra le autorità

L'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC)⁵ comunica a Carbura i dati relativi alle tasse doganali e all'imposta sugli oli minerali concernenti le merci menzionate in allegato.

Art. 8 Controlli

¹ Il controllo delle scorte obbligatorie spetta a Carbura. L'UFAE emana le necessarie istruzioni.

² L'UFAE controlla le scorte obbligatorie costituite in comune e a tale scopo fa capo a specialisti di Carbura.

Art. 9 Obblighi di notifica

¹ Le persone soggette all'obbligo di costituire scorte devono notificare periodicamente a Carbura il totale delle loro scorte di merci menzionate in allegato.

² Le persone soggette all'obbligo di costituire scorte secondo l'articolo 4a devono notificare mensilmente a Carbura i quantitativi di merci per acquirente.⁶

³ Carbura mette a disposizione dell'UFAE in maniera adeguata i dati rilevati.

Art. 10 Composizione delle controversie

In caso di controversie l'UFAE stabilisce mediante decisione, fondandosi sulle dichiarazioni di Carbura:

- a. l'obbligo o meno di concludere un contratto per la costituzione di scorte obbligatorie;
- b. il momento in cui deve essere costituita la scorta obbligatoria;
- c. la cessazione dell'obbligo di costituire scorte.

Art. 11 Esecuzione dell'ordinanza e modifica dell'allegato

¹ L'UFAE e l'UDSC eseguono la presente ordinanza.

² Il DEFR può modificare l'allegato dopo aver consultato le cerchie economiche interessate.

⁵ La designazione dell'unità amministrativa è adattata in applicazione dell'art. 20 cpv. 2 dell'O del 7 ott. 2015 sulle pubblicazioni ufficiali (RU 2015 3989), con effetto dal 1° gen. 2022. Di detta mod. è tenuto conto in tutto il testo.

⁶ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 3 apr. 2019, in vigore dal 1° mag. 2019 (RU 2019 1205).

Art. 12 Abrogazione di un altro atto normativo

L'ordinanza del 6 luglio 1983⁷ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi è abrogata.

Art. 13 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° giugno 2017.

⁷ [RU **1983** 1007, **1987** 2321, **1995** 4932 art. 3 n. 5, **1996** 3393 appendice n. 3, **2001** 2091 all. n. 6, **2006** 2995 all. 4 n. II 4, **2011** 3331 all. 3 n. 5, **2016** 2445 all. 3 n. 3]

*Allegato*⁸
(art. 1 e 5 lett. a)

Carburanti e combustibili liquidi

1 Carburanti e combustibili liquidi che sottostanno all'obbligo di costituire scorte obbligatorie

Voce di tariffa doganale ⁹	Designazione della merce
2207.	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico di 80 % vol o più; alcole etilico e acquaviti, denaturati, di qualsiasi titolo: <ul style="list-style-type: none"> – destinati a essere utilizzati come carburante:
ex 1000	– – bioetanolo
ex 2000	– – bioetanolo
2707.	Oli ed altri prodotti provenienti dalla distillazione dei catrami di carbon fossile ottenuti ad alta temperatura; prodotti analoghi nei quali i costituenti aromatici predominano in peso rispetto ai costituenti non aromatici: <ul style="list-style-type: none"> – destinati a essere utilizzati come carburante:
1010	– – benzolo
2010	– – toluolo
3010	– – xilolo
4010	– – naftalene
5010	– – altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 % o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ASTM D 86
9110	– – oli di creosoto
9910	– – altri
	– zu per il riscaldamento:
ex 4090	– – naftalene
ex 5090	– – altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 % o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ASTM D 86
ex 9190	– – oli di creosoto
ex 9990	– – altri
2709.	Oli greggi di petrolio o di minerali bituminosi: <ul style="list-style-type: none"> – destinati a essere utilizzati come carburante – altri
0010	
0090	
2710.	Oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base; residui di oli:

⁸ Aggiornato dal n. I dell'O del DEFR del 13 nov. 2017 (RU **2018** 7), dal n. II dell'O del 3 apr. 2019 (RU **2019** 1205) e dall'all. 3 n. 4 dell'O del 30 giu. 2021 concernente la modifica della tariffa doganale, in vigore dal 1° gen. 2022 (RU **2021** 445).

⁹ RS **632.10**, allegato

Voce di tariffa doganale	Designazione della merce
	– oli di petrolio o di minerali bituminosi diversi dagli oli greggi e preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, diversi da quelli contenenti biodiesel e diversi dai residui di oli:
	– – oli leggeri e preparazioni:
	– – – destinati a essere utilizzati come carburante:
1211	– – – – benzina e sue frazioni
1212	– – – – white spirit
1219	– – – – altri
	– – – destinati ad altri usi:
ex 1291	– – – – benzina e sue frazioni, per la produzione di gas e la trasformazione petrochimica nonché per il riscaldamento industriale
1292	– – – – white spirit
	– – – altri:
	– – – – destinati a essere utilizzati come carburante:
1911	– – – – petrolio
1912	– – – – olio Diesel
1919	– – – – altri
	– – – destinati ad altri usi:
1991	– – – – petrolio
1992	– – – – oli per il riscaldamento
ex 1999	– – – – gasolio per la lavatura di gas greggi; «spikes» di gasolio
	– oli di petrolio o di minerali bituminosi diversi dagli oli greggi e preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, contenenti biodiesel, diversi dai residui di oli:
2010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
2090	– – destinati ad altri usi
2901.	Idrocarburi aciclici:
	– destinati ad essere utilizzati come carburante:
	– – saturi:
1091	– – – diversi da quelli gassosi
	– – non saturi:
2421	– – – isoprene
2991	– – – diversi da quelli gassosi
2902.	Idrocarburi ciclici:
	– destinati ad essere utilizzati come carburante:
1110	– – cicloesano
1910	– – altri idrocarburi cicloparaffinici, cicloolefinici o cicloterpenici
2010	– – benzolo
3010	– – toluolo
4110	– – o-xilene
4210	– – m-xilene
4310	– – p-xilene
4410	– – miscele di isomeri dello xilene
6010	– – etilbenzene
7010	– – cumene
9010	– – altri
2905.	Alcoli aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– destinati a essere usati come carburanti:
	– – monoalcoli saturi:
1110	– – – metanolo (alcole metilico)

Voce di tariffa doganale	Designazione della merce
1210	– – – propan-1-olo (alcole propilico) e propan-2-olo (alcole isopropilico)
1410	– – – altri butanoli
1610	– – – ottanolo (alcole ottilico) e suoi isomeri
1920	– – – altri
2210	– – monoalcoli non saturi:
2910	– – – alcoli terpenici aciclici
	– – – altri
2909.	Eteri, eteri-alcoli, eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli, perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di acetali e di emiacetali, perossidi di chetoni (di costituzione chimica definita o no) e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– destinati ad essere utilizzati come carburante:
1910	– – eteri aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati e nitrosi, diversi dall'etere dietilico
2010	– – eteri cicloparaffinici, cicloolefinici, cicloterpenici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
3010	– – eteri aromatici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
4310	– – eteri monobulitici dell'etilenglicole o del dietilenglicole
4420	– – altri eteri monoalchilici dell'etilenglicole o del dietilenglicole:
4910	– – – altri
5010	– – eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
6010	– – perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di acetali e di emiacetali, perossidi di chetoni, e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
3807.	Catrami di legno, oli di catrame di legno:
ex 0000	– per il riscaldamento
3811.	Preparazioni antidetonanti, inibitori di ossidazione, additivi peptizzanti, preparazioni per migliorare la viscosità, additivi contro la corrosione ed altri additivi preparati, per oli minerali (compresa la benzina) o per altri liquidi adoperati per gli stessi scopi degli oli minerali:
9010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3814.	Solventi e diluenti organici composti, non nominati né compresi altrove: preparazioni per togliere pitture e vernici:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3817.	Alchilbenzeni in miscele e alchilnaftaleni in miscele, diversi da quelli delle voci 2707 o 2902:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:
9920	– prodotti destinati a essere utilizzati come carburante
3826.	Biodiesel e sue miscele, non contenenti oli di petrolio né minerali bituminosi o contenenti, in peso, meno del 70 %:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
0090	– altri

**2 Quantitativi soglia per la conclusione di un contratto
per la costituzione di scorte obbligatorie**

Designazione della merce	Quantitativo
Olio Diesel, benzina, olio per il riscaldamento extra leggero o cherosene nonché i loro componenti	< 3000 m ³
